

Addendum for the Experimental Class

**AASCU-CCIEE Sino-American Cooperation on Higher Education and Professional Development
(CHEPD)**

美国州立大学与学院协会—中教国际教育交流中心中美人才培养计划（CHEPD）

关于共同举办“121 项目中美大学实验班”的补充协议

Party A: Guangdong University of Finance & Economics

甲方：（中国）广东财经大学

Party B: Northern Arizona University

乙方：（美国）北亚利桑那大学

This cooperation agreement for the Experimental Class is the Addendum of the “AASCU-CCIEE Sino-American Cooperation on Higher Education and Professional Development” signed by both Party A and B. The Chinese and American universities who sign this Addendum must be members of “Sino-American Cooperation on Higher Education and Professional Development”. The addendum and the content of this cooperation agreement should comply with the agreement of “AASCU-CCIEE Sino-American Cooperation on Higher Education and Professional Development”.

Through mutual understanding and discussion, Chinese and American participating parties have created the following agreement to initiate the “Experimental Class” together.

本合作协议是甲乙双方已经签订的《美国州立大学与学院协会—中教国际教育交流中

广东财经大学

心中美人才培养计划（CHEPD）合作协议书》的补充协议。签署本协议的中美大学必须是已经参加“中美人才培养计划”121 双学位项目的成员单位。此合作协议的所有原则和内容均须遵守《美国州立大学与学院协会—中教国际教育交流中心中美人才培养计划（CHEPD）合作协议书》。

中美双方经过友好协商，就共同举办“121 项目中美大学实验班”达成以下合作协议：

1. In the process of initiating the “Experimental Class”, both Party A and B agree to accept the co-sponsorship and coordination of 121 program sponsors: China Center for International Educational Exchange (CCIEE) and American Association of State Colleges and Universities (AASCU).

第一条，甲乙双方在共同举办“121 项目中美大学实验班”过程中，同意接受《中美人才培养计划》121 双学位项目主办单位中教国际教育交流中心（CCIEE）和美国州立大学与学院协会（AASCU）的领导和协调。

2. Party A and B shall develop the academic plan for the “Experimental Class” together. Party A is mainly responsible for the implementation in years one and four, while Party B is mainly responsible for the implementation in years two and three. (Refer to the academic addendum attached to this agreement)

第二条，甲乙双方共同制定“121 项目中美大学实验班”教学计划。甲方主要负责第一、四年的具体组织实施，乙方主要负责第二、三年的具体组织实施（见第二、三年课程对接附件）。

3. Both Chinese and American universities will assume a degree of the teaching responsibility in

the first academic year of the “Experimental Class”. Teaching responsibilities may include:

- Teachers from Party A may assume up to 50 percent of the teaching responsibility.
- Teacher who are native English speakers hired by Party A may assume up to 25 percent of the teaching responsibility.
- During the first year of the program, teachers from Party B will provide lectures for students in the “Experimental class” and a formal calendar will be devised each semester to include both major specific lectures and/or business related presentations. A lecture is defined as a minimum of 8 hours of lecturing over a 4-7 day period. A presentation is defined as a minimum one time, two hour presentation. Lecture topics will be chosen through mutual agreement between Party A and B. Based on program development, Party B may assume up to 3 courses of teaching responsibility during the first year of a cohorts four year program.

第三条, “121 项目中美大学实验班” 第一年教学工作由甲乙双方在一定程度上共同完成。教学工作可包括:

- 甲方教师, 可承担 50%左右教学工作;
- 甲方聘请的外籍教师, 可承担 25%左右教学工作;
- 在第一年教学中, 乙方部分教师将为 “121 项目中美大学实验班” 学生提供讲座, 每个学期将制定正式的讲座时间表, 包括具体专业的 “短期课程” 以及 (或) 与商科相关的 “讲座”。“短期课程” 的定义为: 一次总时至少为 8 小时, 在 4—7 天内完成。“讲座” 的定义为: 一次至少两小时。短期课程的内容将由甲乙双方商议决定。基于项目发展情况, 乙方在实验班学生四年学习中的第一年可承担最多三门课程的教学工作。

4. Party A shall make arrangement for the teaching faculty from Party B including local airport pick up and departure arrangement at local Party A city.

第四条，甲方负责做好乙方派出教师的各方面接待工作，免费负责乙方派出教师到达甲方所在城市机场的接送。

5. The cost of the faculty sent by Party B to Party A for teaching at the Experimental Class are covered as following:
- Party B will provide pre-departure orientation and assistance to the teachers sent to Party A
 - Party B will provide insurance coverage and visa fees to the teachers sent to Party A
 - Party A will provide the office allowance, accommodation, meals, ground transportation, a small allowance and part of the visit-tour expenses for the teachers sent by Party B during the faculty teaching in Party A. (2000 RMB per month or 500 RMB per week for each person)
 - CCIEE will provide the following expenses for the teachers:
 - One international round trip airline ticket per semester (\$1500 one time for each person)
 - Domestic round trip airline tickets (from the arrival city to the city of Party A)

第五条，乙方向甲方“中美大学实验班”派出教师费用由甲、乙和 CCIEE 三方共同承担：

- 乙方承担派往甲方教师的出国前培训及相关事宜。
- 乙方承担派往甲方教师的保险及签证费用。
- 甲方承担乙方派出教师在中方大学期间的办公费用、住宿费、餐费、地面交通费；另外付给少量机动零用费和部分考察交流费（标准：每人每月 2000 元人民币或每人每周 500 元人民币）。
- CCIEE 承担乙方派出教师以下费用：
每学期一张往返国际经济舱机票（补助标准：每人每次 1500 美元）；
往返中国国内经济舱机票（从入境城市至甲方所在城市）。

6. The teaching materials of “Sino-American 121 experimental class” will be provided by both Party A & B participating faculty members, more specifically:

- Chinese universities’ will provide teaching materials;
- American universities may present English teaching materials and part of the teaching materials for general education curriculum at no cost

第六条, “121 项目中美大学实验班” 的教材由以下两部分组成:

- 中方大学现有教材;
- 美方大学免费提供英语培训和部分通识课程教材。

7. All students must fulfill the transcript requirements of Party B. Party B shall accept the approved general education course credits with proper grades for transfer after the students are admitted into the academic programs by Party B. (Refer to the attached Academic addendum)

第七条, 实验班学生必须满足乙方对于成绩单的要求。乙方需承认实验班学生以合格成绩所获得的经批准的通识课程学分, 并在实验班学生被乙方录取后, 将这些学分转换为本校学分 (见第二、三年课程对接附件)

8. Party A shall recommend the students in the Experimental Class applying for admission into Party B. Provided that students meet the minimum admission requirements for NAU, Party B agrees to admit students from the Experimental Class. Students that do not meet the minimum requirements may be conditionally admitted at the sole discretion of Party B. Neither Party A nor Party B shall restrict their Experimental Class students from applying to other 121 program American universities.

第八条, 甲方负责向实验班学生优先推荐申请乙方, 乙方在实验班学生满足北亚利桑

那大学最低录取要求条件下，对学生进行录取。不能满足乙方最低录取要求的学生，或可在乙方的全权决定下得到条件性录取。甲乙双方均不能限制实验班学生申请 121 项目其他美方大学。

9. Party A shall take the responsibility to re-arrange the academic program of Experimental Class students who fail to meet the minimum requirement of the program and cannot come to the U.S.

第九条，甲方负责为实验班那些因没有达到项目最低要求而未能赴美的学生重新安排后续学习。

10. In the implementation of Sino-American Cooperation on Higher Education and Professional Development, if any issues that are not stated here arise, two parties shall solve them through mutual understanding and discussion.

第十条，在实施《中美人才培养计划》121 双学位项目过程中，如果出现本协议中没有涉及的问题，双方应本着友好协商的原则解决。

11. This agreement is written in both Chinese and English with the same legal force which is done in four copies. Each Party, CCIEE and AASCU shall hold one copy in Chinese and English.

第十一条，本协议用中英文写成，两种文字具有同等法律效力。一式四份，甲乙双方及中教国际教育交流中心和美国州立大学与学院协会各持一份。

12. This agreement will become effective when signed by the representatives of two parties and be valid until December 31, 2017 and renewable unless terminated earlier by one Party. To terminate the agreement, a Party must notify the other Party, in writing, 60 days prior to termination.

第十二条，本协议自双方代表签字之日起生效，有效期至 2017 年 12 月 31 日。如双方无异议，协议自动延期。如欲终止协议，提议方应于终止前 60 天向对方提交书面通知。

Party A: Guangdong University of Finance & Economics

甲方：（中国）广东财经大学

Signature

代表签字


 Date: 2014 年 10 月 8 日


Party B: Northern Arizona University

乙方：（美国）北亚利桑那大学

Signature

代表签字

 Date: 2014 10 22
日期： 年 月 日

For student arriving in fall.



**NORTHERN ARIZONA
UNIVERSITY**
The W. A. Franke College of Business

Bachelor of Science in Business Administration
2015-2016, Degree Progression Plan
Management
for Guangdong University of Finance and Economics
1+2+1 students

Transferrable Courses from GUFU (as of September 2014):

Calculus: math placement into MAT 119
Microeconomics: ECO 284
Macroeconomics: ECO 285

International Finance: FIN 480 (cert/UDBE)
INTGE: replaces 35 credit hours of Liberal Studies

| 2015-2016 | | | | | |
|-------------|---------------------------------------|---|-------------|---------------------------------|---|
| Fall 2015 | | | Spring 2016 | | |
| MAT 119 | Finite Math | 3 | ACC 256 | Managerial Accounting | 3 |
| ACC 255 | Financial Accounting | 3 | ACC 205 | Legal Environment of Business | 3 |
| CIS 120 | Intro to Computer Information Systems | 3 | ACC 206 | Understanding Business Language | 3 |
| CIE 100 | International Student Success | 1 | LS | US Ethnic Diversity | 3 |
| ENG 105 | Critical Reading and Writing (FNRQ) | 4 | ECO 201 | Intro to Business Statistics | 3 |
| ENG 100 | Eng. Comp: Writing Center | 1 | | | |
| | | | | | |
| Total units | | | Total units | | |
| 15 | | | 15 | | |

| 2016 | | | | | |
|-------------|------------------------------------|---|--------------|---|---|
| Summer 2016 | | | Fall 2016 | | |
| FIN 311 | Principles of Finance | 3 | MGT 300I | Managing Organizing & Leading ** | 3 |
| CIS 360 | Management Information Systems | 3 | MGT 350IW | Business Communication ** | 3 |
| MGT 301 | Production & Operations Management | 3 | MKT 333I | Introduction to Marketing ** | 3 |
| | | | FIN 340 | Financial Analysis & Working Capital Mgt. | 3 |
| | | | Cert or UDBE | Certificate Course or Approved Upper Division Business Elective | 3 |
| Total units | | | Total units | | |
| 9 | | | 15 | | |

| 2017 | | | | | |
|-------------|---------------------------------------|---|-------------|----------------------------|---|
| Spring 2017 | | | Summer 2017 | | |
| MGT 310 | Human Resources Management | 3 | MGT 475 | Managerial Decision Making | 3 |
| MGT 375 | Organizational Behavior | 3 | MGT 490C | Strategic Management | 3 |
| MGT 435 | New venture Planning & Business Plans | 3 | MGT 340 | Business Ethics | 3 |
| MGT 450 | Project Management | 3 | | | |
| MGT 405 | International Business Requirement | 3 | | | |
| Total units | | | Total units | | |
| 15 | | | 9 | | |

- Transferrable classes that were not transferred may result in additional classes required at NAU.
- This degree progression plan is to be used in conjunction with the academic catalog and degree progress report.
- Students should see an academic advisor regularly to confirm their academic progress.
- Many courses have pre-requisites. Please check the academic catalog for pre-requisite and placement information.
- Students must see an academic advisor before enrollment for the 7th term in preparation for graduation.
- Submit graduation application during 7th term.

PROGRAM INFORMATION

A minimum of 120 units are required for this degree.

All business majors must complete a minimum of 44 units of coursework outside of The W. A. Franke College of Business (FCB).

Many business students will need a prerequisite course (MAT 102X) before enrolling in MAT 114. The course the student should begin with is determined by taking the Math Placement Exam.

*Business majors must complete 6 units of FCB General Academic Requirements (GAR) consisting of 3 units of Ethics, and 3 units of International. Consult degree progress in LOUIE, the Academic Catalog or an academic advisor for approved GAR courses. Because some courses may be used to fill multiple requirements, students should consider the FCB GAR and University diversity requirements when selecting liberal studies courses. Using a course to fill multiple requirements does not reduce the total number of units required for graduation, but it does allow for additional electives.

**MGT 300, MKT 333, and MGT 350W (Junior-level writing requirement) may be taken in an integrated format called BizBlock. BizBlock is REQUIRED for Management majors. BizBlock courses are designated as MGT 300I, MKT 333I, and MGT 350IW.

***Some courses are only offered once a year. Check with the Office of Academic Services about term-specific courses.

The Business Professional Program Checklist

The goal of the business students during their first four terms is to complete the foundation courses for the College's majors. Satisfactory completion of the lower-division (100 and 200-level) coursework is required before the student begins to take upper-division (300 and 400-level) business courses in the professional program. In general, the junior-senior years constitute the professional program of the undergraduate catalog. The following criteria must be met before you begin the upper-division courses in the professional program:

- 2.0 Cumulative GPA
- 2.75 GPA and a minimum grade of C in: ENG 105; MAT 114, 119; CIS 120; ACC 205, 255, 256; ECO 201, 284, 285
- 56 Units
- Completion of 6 Pathways Co-Curricular Activities. <http://www.franke.nau.edu/StudentResources/CDO/Students/Pathways.aspx>

GENERAL INFORMATION

- This degree progression plan is to be used in conjunction with the academic catalog and degree progress report.
- Students are encouraged to see an academic advisor regularly to confirm their academic progress.
- Many courses have pre-requisites. Please check the academic catalog for pre-requisite and placement information.
- Some courses are only offered once a year (Fall term only or Spring term only). Some of these courses may be pre-requisites for future courses. Please check with your department for current course rotations.
- Honors students complete different requirements to meet NAU's liberal studies program. Students should consult an Honors Program advisor for complete information on fulfilling Honors Liberal Studies requirements.
- All students are required to complete a minimum of 120 total units which includes:
 - 35 units of liberal studies courses: <http://www4.nau.edu/aio/LScourselist.htm>
 - 6 units of diversity courses: (3 units in Global & 3 units in Ethnic): <http://www4.nau.edu/aio/DiversityCourseList.htm>
 - 30 units of upper division courses (300-400 level), 18 of these units must be taken at NAU
- Enrollment in the English foundations course for liberal studies is based off of student SAT/ACT scores or incoming transfer/test credit, otherwise the student must take the English Placement Exam: <http://testing.nau.edu/exams/placement.html>
- Enrollment in the Math foundations course for liberal studies requires students to take the ALEKS Math Placement Exam: <http://www.cefns.nau.edu/Academic/Math/studentInformation/Placement/Placement.shtml>

CONTACT INFORMATION

Office of Academic Services
The W. A. Franke College of Business
Building 81, Room 222
Phone: 928-523-5232
Fax: 928-523-6559
E-mail: fcboas@nau.edu
Web site: www.franke.nau.edu

适用于秋季入学的学生

北亚利桑那大学

工商管理学士学位

W.A Franke 商学院

2015-2016, 广东财经大学 1+2+1 项目学位进展计划

广东财经大学可转换学分的课程 (2014 年 9 月) :

完成微积分后可修读 MAT119

国际金融: FIN480(cert/UDBE)

微观经济学: ECO284

INTGE: 替代通识课模块中的 35 个学时

宏观经济学: ECO285

| 2015-2016 | | | | | | |
|-----------|------------|----|--|----------|----------|----|
| 2015 年秋季 | | | | 2016 年春季 | | |
| MAT119 | 有限数学 | 3 | | ACC 256 | 管理会计学 | 3 |
| ACC 255 | 金融会计学 | 3 | | ACC 205 | 企业法律环境 | 3 |
| CIS 120 | 计算机管理系统概论 | 3 | | ACC 206 | 商务语言 | 3 |
| CIE 100 | 国际学生指导课 | 1 | | LS | 美国民族的多样性 | 3 |
| ENG 105 | 批判性阅读与写作 | 4 | | ECO 201 | 商务统计学概论 | 3 |
| ENG 100 | 英语写作: 写作中心 | 1 | | | | |
| | | | | 适用于商科专业 | | |
| 总分 | | 15 | | 总分 | | 15 |

| 2016 | | | | | | |
|----------|--------|---|--|-------------|---------------|----|
| 2016 年夏季 | | | | 2016 年秋季 | | |
| FIN 311 | 金融学理论 | 3 | | MGT 300I | 管理、组织与领导** | 3 |
| CIS 360 | 管理信息系统 | 3 | | MGT 350IW | 商务沟通** | 3 |
| MGT301 | 生产运作管理 | 3 | | MKT 333I | 市场营销概论** | 3 |
| | | | | FIN 340 | 金融分析与运营资本管理 | 3 |
| | | | | Cert 或 UDBE | 证书课程或高阶商务选修课程 | 3 |
| 总分 | | 9 | | 总分 | | 15 |

| 2017 | | | | | | |
|----------|----------|----|--|----------|------|---|
| 2017 年春季 | | | | 2017 年夏季 | | |
| MGT310 | 人力资源管理 | 3 | | MGT 475 | 管理决策 | 3 |
| MGT375 | 组织行为学 | 3 | | MGT 490C | 战略管理 | 3 |
| MGT435 | 创业与商业计划书 | 3 | | MGT 340 | 商业伦理 | 3 |
| MGT450 | 项目管理 | 3 | | | | |
| MGT405 | 国际商务需求 | 3 | | | | |
| 总分 | | 15 | | 总分 | | 9 |

- 如有尚未转换学分的课程, 学生须在北亚利桑那大学另行修读。
- 本学位进展计划须与教学目录、学位进程报告共同使用。
- 学生应定期与导师会面, 以确保顺利完成学业。
- 许多课程有先行修读课程的要求, 请在教学目录上查阅相关要求的信息。
- 学生须在注册第七学期前与导师会面, 为毕业做好准备。

·在第七学期期间提交毕业申请。

项目信息

该学位要求学分不低于 120 分。

所有商科专业要求学生必须在 The W.A.Fanke 商学院以外的学院完成最少 44 个学分。

许多商科专业的学生需要完成先行课程(MAT 102X) 才能注册修读 MAT114。入学数学考试成绩可做为是否需要修读先行课程的参考。

*商科专业的学生必须完成 FCB 学分要求 (GAR) 里的 6 个学分, 包括道德模块 3 分和国际模块 3 分。关于 GAR 的课程, 学生可参考 LOUIE, 教学目录或咨询导师。由于有些课程的学分用于同时满足多个要求, 学生在选修通识课的时候, 须同时考虑 FCB GAR 及多元化课程的学分要求。使用一门课程的学分满足多个条件时, 毕业要求的总学分不会因此减少, 学生也可选修其他课程。

**MGT 300, MKT 333 以及 MGT 350W (中级水平的写作要求)可以 BizBlock 形式修读。管理专业的学生必须修读 BizBlock 课程。BizBlock 课程有 MGT 300I, MKT 333I 和 MGT 350IW。

***某些课程每年只开设一次, 请到教务服务办公室查询具体课程的开课时间。

商科专业要求

商科专业学生在第一至四学期必须完成商学院所有的基础课程。学生必须完成初阶课程 (100-和 200 水平) 后方能修读商科专业的高阶课程 (300 和 400 水平)。第三、四年包含了本科教学计划中所有专业课程。学生必须满足以下条件才能修读高阶课程:

·累计平均绩点 2.0

·平均绩点 2.75, 以下课程必须达到 C: ENG 105; MAT 114, 119; CIS 120; ACC 205, 255, 256; ECO 201, 284, 285

·56 个学分

·完成 6 个桥梁辅助课程活动

<http://www.franke.nau.edu/StudentResources/CDO/Students/Pathways.aspx>

注意事项

·本学位进展计划须与教学目录、学位进程报告共同使用。

·学生应定期与导师会面, 以确保顺利完成学业。

·许多课程有先行修读课程的要求, 请在教学目录上查阅相关要求的信息。

·某些课程每年只开设一次 (秋季学期一次或春季学期一次), 有些课程是其他课程的先行课程。请向所在学院咨询相关信息。

·荣誉学生有不同于其他学生的通识课程的学分要求, 学生须向荣誉项目的导师咨询学分要求。

·所有学生须完成最低 120 学分:

·通识课程 35 学分: <http://www4.nau.edu/aio/LScourselist.htm>

·多元化课程 6 学分: (国际模块 3 分和道德模块 3 分)

<http://www4.nau.edu/aio/DiversityCourseList.htm>

·高级课程 (300 和 400 水平) 30 学分, 其中 18 分必须在北亚修读

·通识课中的英语基础课程可用 SAT/ACT 成绩或转入学分替代，否则，学生必须参加英语入学考试：：<http://testing.nau.edu/exams/placement.html>
·通识课中的数学基础课程要求学生参加 ALEKS 数学入学考试
<http://www.cefns.nau.edu/Academic/Math/studentInformation/Placement/Placement.shtml>

联系信息

教务服务办公室
The W.A.Fanke 商学院
81 号楼，222 房
电话：928-523-5232
传真：928-523-6559
邮箱：fcboas@nau.edu
网址：[www. Franke.nau.edu](http://www.Franke.nau.edu)